

 infopia Co., Ltd.

Производитель: компания «Infopia Co.Ltd.»  
Адрес: 891, Hogye – Dong, Dongan-Gu,  
Anyang Gyeonggi 431-080, Юж. Корея  
тел: 82-31-460-0300, факс: 82-31-460-0401  
e-mail: infopia@infopia21.com  
www.infopia21.com

■ INFM17B

# Fine test

*Auto-coding™ premium*

Blood Glucose Monitoring System



*Полностью автоматическая кодировка  
Память на 365 результатов  
Эжектор индикаторной полоски*



**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

# Fine test

*Auto-coding™ premium*



Система мониторинга глюкозы в крови

## Уважаемый владелец системы «*Finetest Auto-coding™ premium*»

Благодарим Вас за выбор системы мониторинга глюкозы в крови «*Finetest Auto-coding™ premium*». В данном буклете содержится важная информация о приборе «*Finetest Auto-coding™ premium*». Пожалуйста, внимательно прочитайте его.

Мы понимаем, что самостоятельное тестирование уровня сахара в крови даст Вам возможность контролировать диабет и обеспечит Вам душевный комфорт и уверенность. Поэтому мы создали прибор «*Finetest Auto-coding™ premium*», который поможет Вам проводить БЫСТРЫЕ и точные измерения простым и удобным способом. Наша цель - разработка медицинских товаров наивысшего качества, а также создание хорошей сервисной службы. Проконсультируйтесь с вашим лечащим врачом перед внесением каких-либо изменений в схему контроля диабета. Прибор «*Finetest Auto-coding™ premium*» предназначен только для использования *in vitro*.

## Важная информация

Система мониторинга глюкозы в крови «*Finetest Auto-coding™ premium*» предназначена для использования вне организма (только для *in vitro* диагностики). Ее следует использовать только для измерения уровня сахара в крови и только для образцов свежей капиллярной цельной крови. Ее не следует использовать для постановки диагноза сахарного диабета.

Проконсультируйтесь с вашим лечащим врачом или специалистом, или другим работником здравоохранения насчет ежедневного контроля диабета и правильного использования глюкометра.

Пожалуйста, будьте очень осторожны при манипуляциях с кровью. Неправильные действия могут создать серьезную угрозу для Вашего здоровья.

Система мониторинга глюкозы в крови «*Finetest Auto-coding™ premium*» содержит мелкие детали. Храните систему контроля в месте, недоступном для детей.

## Принцип измерения

Применяется электрохимический метод определения глюкозы в крови. Он заключается в том в том, что в глюкометре имеется электрическая цепь, которая при нанесении крови на тест-полоску замыкается вследствие химического взаимодействия между реагентами тест-полоски и глюкозой в крови. Глюкоза окисляется, сопротивление цепи изменяется и улавливается датчиками с помощью которых глюкометр и подсчитывает концентрацию глюкозы в крови.

Энзим глюкоза оксидаза на индикаторной полоске считается исключительно для глюкозы в крови. Полученный результат конвертируется в численное значение уровня глюкозы в крови.

Система мониторинга глюкозы в крови «*Finetest Auto-coding™ premium*» калибрована по плазме, что позволяет легко сравнивать результаты с лабораторными методами.

Система мониторинга глюкозы в крови, калиброванная по методу цельной крови, может давать результаты, отличающиеся от результатов прибора «*Finetest Auto-coding™ premium*».

Используется лабораторная система «YSI 2300 STAT plus», оборудованная системой глюкозы оксидазы.

### Примечание

Уход за глюкометром «*Finetest Auto-coding™ premium*»:

1. Не собирайте и не разбирайте глюкометр.
2. Хранить в помещении с низким уровнем влажности.
3. Не допускайте попадания грязи или влаги на прибор.
4. Не храните вместе с химикатами или в помещении, где может быть утечка газа и т.п.
5. Не допускайте попадания прямых солнечных лучей

## Содержание

### 1. Изучение системы

Содержимое комплекта Системы мониторинга глюкозы в крови «Finetest Auto-coding premium»	9
Глюкометр «Finetest Auto-coding premium»	10
Дисплей глюкометра «Finetest Auto-coding premium»	11
Тест-полоски для глюкометра «Finetest Auto-coding premium»	12
Информация о тест-полоске к глюкометру «Finetest Auto-coding premium»	13-14

### 2. Перед измерением

Настройка глюкометра «Finetest Auto-coding premium»	15-16
Функция автоматического кодирования	17
Проверка системы с помощью контрольного раствора глюкозы	18
Проведение контрольного измерения с помощью раствора глюкозы	19-20

### 3. Измерения уровня сахара в Вашей крови

Измерение уровня сахара в Вашей крови - подготовка	21
Забор капли крови	22
Процедура измерения	23-26
Функция извлечения индикаторной полоски	27

### 4. Просмотр результатов

	28-29
--	-------

### 5. Удаление результатов измерений

	30
--	----

### 6. Измерение в альтернативном месте

	31
--	----

### 7. Измерение сахара в крови из альтернативного места

	32-33
--	-------

### 8. Программное обеспечение прибора «Finetest Auto-coding premium»

	34
--	----

### 9. Уход за глюкометром

Чистка и техническое обслуживание глюкометра	35
Замена батареек	36

### 10. Устранение неполадок

	37-39
--	-------

### 11. Спецификации

	41
--	----

### 12. Таблица перевода ммоль/л ↔ мг/дл

	42
--	----

### 13. Гарантия

	43
--	----

### 14. Расшифровка символов

	44
--	----

## Целевое использование глюкометра

### «Finetest Auto-coding<sup>TM</sup> premium»

Система мониторинга глюкозы в крови «Finetest Auto-coding<sup>TM</sup> premium» предназначена только для *in vitro* диагностики. Система мониторинга глюкозы в крови «Finetest Auto-coding<sup>TM</sup> premium» предназначена для самостоятельных измерений.

Она не должна использоваться для диагностики диабета или для измерения глюкозы в крови новорожденных.

Прибор «Finetest Auto-coding<sup>TM</sup> premium» был разработан для измерения уровня глюкозы (сахара) в крови и может использоваться для тестирования образцов капиллярной цельной крови.

Не используйте систему контроля уровня сахара в крови «Finetest Auto-coding<sup>TM</sup> premium» в целях, отличающихся от использования по назначению.

#### Внимание

Прежде чем использовать какой-либо продукт, пожалуйста, прочитайте все инструкции.

Проконсультируйтесь с Вашим лечащим врачом или другим работником здравоохранения относительно ежедневного контроля диабета и правильного использования глюкометра.

Если у Вас есть какие-то вопросы относительно продукта «Finetest Auto-coding<sup>TM</sup> premium», пожалуйста, свяжитесь с вашим местным представителем.

## Напоминания

- ✓ Измерение во время или после еды, физической нагрузки или любого другого события, влияющего на уровень глюкозы, может отразиться на показаниях уровня глюкозы в крови.
- ✓ Система мониторинга глюкозы в крови «*Finetest Auto-coding™ premium*» предназначена для использования вне организма (только для in vitro диагностики).
- ✓ Система мониторинга глюкозы в крови «*Finetest Auto-coding™ premium*» должна использоваться только для измерения глюкозы и только в образцах свежей капиллярной цельной крови.
- ✓ Система мониторинга глюкозы в крови «*Finetest Auto-coding™ premium*» не должна использоваться для постановки диагноза сахарный диабет или для измерения глюкозы в крови новорожденных.
- ✓ Не используйте систему мониторинга глюкозы в крови «*Finetest Auto-coding™ premium*» в каких-либо других целях, помимо измерения уровня глюкозы в крови.
- ✓ Перед использованием системы мониторинга глюкозы в крови «*Finetest Auto-coding™ premium*», прочитайте все инструкции в данном руководстве, а затем попрактикуйтесь для точного и безопасного тестирования.
- ✓ Пожалуйста, будьте особенно внимательны при манипуляциях с кровью. Неправильные действия могут создать угрозу для Вашего здоровья.
- ✓ Посоветуйтесь с вашим лечащим врачом относительно правильного использования данной системы и ежедневного контроля диабета.
- ✓ Сильное обезвоживание и чрезмерная потеря жидкости могут повлиять на результаты.
- ✓ Если Вы считаете, что страдаете от обезвоживания, немедленно проконсультируйтесь с Вашим лечащим врачом.
- ✓ Если результаты будут ниже 60 мг/дл (3,3 ммоль/л) или выше 240 мг/дл (13,3 ммоль/л), повторите измерение. Если Вы снова получите те же результаты, следуйте рекомендациям Вашего лечащего врача.
- ✓ Если Вы чувствуете симптомы, противоречащие результатам измерения после проведения процедуры в соответствии с инструкциями в данном руководстве, свяжитесь с Вашим лечащим врачом.

## Содержимое комплекта Системы мониторинга глюкозы в крови «*Finetest Auto-coding™ premium*»



1. Глюкометр «*Finetest Auto-coding™ premium*»
2. Тест-полоски для глюкометра «*Finetest Auto-coding™ premium*»
3. Ланцетное устройство
4. Ланцеты
5. Руководство по эксплуатации
6. Гарантийная регистрационная карточка
7. Журнал пациента
8. Две батарейки 3В Li-CR2032
9. Сумка

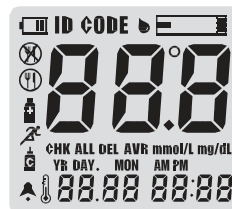
## Глюкометр «Finetest Auto-coding™ premium»



1) Не используйте глюкометр «Finetest Auto-coding premium» в сухой среде, особенно при наличии синтетических материалов. Синтетические ткани, ковры и т.д. могут привести к нарушению статических разрядов в сухой среде.

2) Не используйте глюкометр «Finetest Auto-coding premium» рядом с сотовыми, беспроводными и радиотелефонами, устройствами открывания гаражных дверей, радио передатчиками или другим электрическим или электронным оборудованием, поскольку оно может создать помехи для нормальной работы глюкометра.

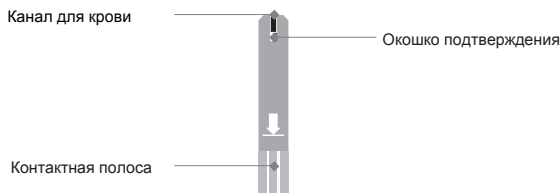
## Дисплей глюкометра «Finetest Auto-coding™ premium»



- Предупреждение о низком заряде батареи
- ID Номер пользователя
- CODE Код полоски
- капля крови для измерения
- Будильник
- Перед едой
- После еды
- Занятия спортом
- После принятия лекарств
- YR DAY. MON Температура (C или F) / Дата
- mmol/L mg/dL Единицы измерения
- 88:88 Время
- CHK Символ устранения неполадок
- ALL DEL Символ удаления
- Контрольный раствор глюкозы
- AVR Средний результат теста

## Тест-полоска глюкометра «*Finetest Auto-coding™ premium*»

Используйте тест-полоску «*Finetest Auto-coding™ premium*» для глюкометра «*Finetest Auto-coding™ premium*», глюкометра «*Finetest Auto-coding™*» или глюкометра «*Finetest™*».



- 1) Храните баночки с тест-полосками «*Finetest Auto-coding™ premium*» в прохладном и сухом месте. Не допускайте попадания солнечных лучей. Не замораживайте.
- 2) Храните тест-полоски «*Finetest Auto-coding™ premium*» только в их оригинальных пробирках. Не смешивайте тест-полоски в новых баночках или любом другом контейнере.
- 3) Вынув тест-полоску «*Finetest Auto-coding™ premium*» сразу же закройте крышку баночки.
- 4) Отметьте дату утилизации, которая наступает через три месяца с момента первого открытия новой пробирки с индикаторными полосками. После наступления даты утилизации выбросьте тест-полоски вместе с баночкой.
- 5) Не допускайте попадания грязи, пищи и воды на тест-полоски. Не берите тест-полоски мокрыми руками.
- 6) Не используйте тест-полоски по истечении срока годности, который пропечатан на упаковке или пробирке, поскольку это может привести к неверным результатам.
- 7) Не сгибайте, не разрезайте и никак не изменяйте тест-полоски.
- 8) Тест-полоски «*Finetest Auto-coding™ premium*» предназначены для одноразового использования. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ИХ ПОВТОРНО.
- 9) Дополнительную информацию можно найти в упаковке с тест-полосками «*Finetest Auto-coding™ premium*».
- 10) Будьте аккуратны – не запачкайте поле автоматического кодирования.

## Тест-полоска глюкометра «*Finetest Auto-coding™ premium*» Информация об индикаторных полосках «*Finetest Auto-coding™ premium*»

Хранение и использование.

- 1) Не допускайте попадания прямых солнечных лучей.
- 2) Храните баночки с тест-полосками «*Finetest Auto-coding™ premium*» в прохладном сухом месте при температуре 2-30°C (36-38°F). Не замораживайте.
- 3) Отметьте дату утилизации баночки при ее первом открытии. Выбросьте оставшиеся полоски «*Finetest Auto-coding™ premium*» через три месяца после первого открытия пробирки.
- 4) Вынув тест-полоску «*Finetest Auto-coding™ premium*» сразу же плотно закройте крышку баночки..
- 5) Не используйте тест-полоски по истечении срока годности, который пропечатан на упаковке или баночке, поскольку это может привести к неверным результатам.
- 6) Не допускайте попадания грязи, пищи и воды на тест-полоски. Не сгибайте, не разрезайте и никак не изменяйте тест-полоски «*Finetest Auto-coding™ premium*».
- 7) Тест-полоски «*Finetest Auto-coding™ premium*» предназначены для одноразового использования.
- 8) Храните баночку с тест-полосками «*Finetest Auto-coding™ premium*» в месте, недосягаемом для детей.
  - 9) Пожалуйста, прочитайте инструкции для тест-полосок «*Finetest Auto-coding™ premium*» для получения дополнительной информации.
- 10) Выбрасывайте использованные тест-полоски «*Finetest Auto-coding™ premium*» во избежание инфицирования.

## Информация о тест-полосках

### «Finetest Auto-coding™ premium»

#### Ограничения системы:

Тест-полоски дают точные результаты при соблюдении следующих условий:

- Используйте тест-полоску «Finetest Auto-coding™ premium» для глюкометра «Finetest Auto-coding™ premium», глюкометра «Finetest Auto-coding™» или глюкометра «Finetest™»
- Используйте только образцы свежей капиллярной цельной крови.
- Не используйте образцы крови новорожденных.
- Тест-полоски предназначены только для однократного использования. Не используйте их повторно.
- Обезвоживание может снизить результаты измерения.
- При шоке, гипотензии, в гипергликемическом гиперсмолярном состоянии, с кетозом или без, могут быть получены неточные результаты.
- Использование тест-полосок на высоте 10 000 футов влияет на результаты измерения.

Для врачей: Пожалуйста, обратите внимание на следующие помехи, могущие повлиять на результат измерения:

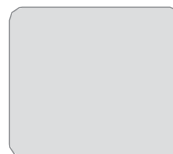
- Крайние значения гематокрита могут повлиять на результаты измерения. Уровни гематокрита ниже 20% могут привести к ложно завышенным показаниям. Уровень гематокрита выше 60% может привести к ложно заниженным показаниям. Если Вы не знаете Ваш уровень гематокрита, проконсультируйтесь с работниками здравоохранения.
- Помехи: если в нормальных кровяных или терапевтических концентрациях присутствуют ацетаминофен, мочевая и аскорбиновая кислота (витамин С) и другие редуцирующие вещества, они не оказывают существенного влияния на результаты. Однако ненормально высокие концентрации могут привести к ложно завышенным результатам.
- Липемические образцы: Холестерол до 500 мг/дл или триглицерид до 3000мг/дл не оказывают существенного влияния на результаты измерения. Однако к показаниям уровня глюкозы в образцах, где эти значения выше указанных, следует относиться с осторожностью.
- Образцы крови, содержащие высокие концентрации растворенного кислорода, могут понизить результат измерения.
- В качестве антикоагулянтных трубок рекомендуются трубки, содержащие ЭДТК


Рабочие характеристики тест-полосок указаны в руководстве по их эксплуатации:  
Рабочие характеристики индикаторных полосок были оценены с помощью лабораторных и клинических тестов.

Диапазон измерения системы «Finetest Auto-coding™ premium»:  
10 - 600 мг/дл(0.6~33.3 ммоль/л).


## Настройка глюкометра

Система мониторинга глюкозы в крови имеет широкий выбор функций. В режиме настройки Вы можете добавлять или убирать значки действий/пищи, а также можете устанавливать дату/время, определять три уникальных средних значения и устанавливать до пяти ежедневных будильников.



Включение  
Зажмите кнопку   
как минимум на 3  
секунды




Опция действий  
пользователя: Нажав и  
отпустив кнопку  
▲ или ▼ для  
включения/выключения  
действия пациента,  
подтвердите выбор  
кнопкой 




Опция номера пользователя:  
Нажав и отпустив  
кнопку ▲ или ▼ для  
включения/выключения  
опции номера  
пользователя,  
подтвердите кнопкой  
○




Год  
Нажав и отпустив  
клавиши ▲ или ▼ для  
установки года (2008 -  
2099), подтвердите  
кнопкой 



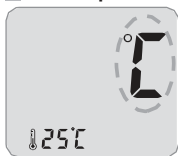
Дата / время  
Нажав и отпустив  
клавиши ▲ или ▼ для  
установки даты и  
времени, подтвердите  
каждую кнопкой 



Единица измерения  
Нажав и отпустив  
клавиши ▲ или ▼ для  
установки единицы  
измерения (мг/дл или  
ммоль/л) подтвердите  
выбор кнопкой 



## Настройка глюкометра



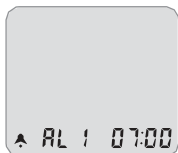
**Единицы температуры**  
Нажмите и отпустите кнопку ▲ или ▼ для выбора °C или °F, подтвердите выбор кнопкой ○



**Количество дней для среднего значения**  
Нажмите и отпустите кнопку ▲ или ▼ для установки количества дней для среднего расчета (возможны 3 варианта), подтвердите ○



**Будильник вкл/выкл**  
Нажмите и отпустите кнопку ▲ или ▼ для включения /выключения будильника, подтвердите кнопкой ○



**Время будильника**  
Нажмите и отпустите кнопку ▲ или ▼ для установки часов и минут будильника, подтвердите ○



**Будильник**  
Запрограммировав желаемое число будильников (до 5), подтвердите кнопкой ○

### Внимание

- 1)\*\* **ОЧЕНЬ ВАЖНО:** Корректировка единиц измерения. В вашем глюкометре «*Finetest Auto-coding™ premium*» изначально установлены мг/дл в качестве единиц измерения. Неправильная единица измерения приведет к отображению неверных результатов! Пожалуйста, проконсультируйтесь с вашим лечащим врачом, если Вы не уверены, какие единицы измерения надо использовать. Сохраненные результаты измерений правильно отображаются после изменения единиц измерения. Также см. переводную таблицу на стр. 41.
- 2) Без правильно установленной даты, средний уровень глюкозы и результаты в памяти будут отображаться неправильно. Рекомендуется настраивать глюкометр перед использованием и после установки новых батареек.
- 3) Находясь в режиме настроек, Вы не можете измерять уровень глюкозы в крови.
- 4) Для выключения глюкометра во время настройки, нажмите кнопку ○ как минимум на три секунды.

## Функция автоматического кодирования



- 1) Прибор «*Finetest Auto-coding™ premium*» имеет функцию автоматического распознавания кода



- 2) Он автоматически распознает кодовое число. Данная функция очень удобна при установке кодового числа в глюкометре.

### Внимание


- 1) Не сгибайте тест-полоску, поскольку это может привести к ошибке автоматического распознавания кода.
- 2) Если ярлык с кодовым числом поврежден, кодовое число может быть распознано неверно. Сверьте кодовое число на дисплее с кодовым числом на пробирке для тест-полосок.
- 3) Вставка тест-полоски неправильно стороной приведет к включению глюкометра, но измерение будет невозможно.
- 4) Для получения наиболее точных результатов, не проводите измерение под прямыми солнечными лучами.


## Проверка системы с помощью контрольного раствора глюкозы

Как проводить контрольное измерение прибором «Finetest Auto-coding™ premium» с помощью раствора глюкозы.



Шаг 1-1 : (см. стр. 16)

Для проверки глюкометра и тест-полоски с помощью контрольного раствора глюкозы при отображении символа  нажмите кнопку

▲или▼. Затем отобразится символ . При появлении символа контрольного раствора глюкозы капните раствор глюкозы на тест-полоску.

### Внимание

- 1) Дата контрольного раствора глюкозы и реальная дата тестирования хранятся отдельно.
- 2) Контрольный раствор глюкозы можно тестировать только в режиме отключенного номера пациента.

## Контрольный раствор глюкозы должен использоваться

Если у Вас есть подозрения, что глюкометр и тест-полоска работают неправильно.

Если результаты измерения глюкозы в крови не соответствуют Вашим симптомам или если Вы считаете, что они неточные.

- Если Вы уронили глюкометр.
- Для контроля качества.
- Для обучения работе с системой.

## Тестирование контрольного раствора глюкозы

Контрольный раствор используется в том случае, если Вы подозреваете, что глюкометр или тест-полоска неисправны. Например: если тест-полоски подвергались воздействию экстремальных условий или если Вы уронили глюкометр.

Перед тестированием контрольного раствора проверьте его срок годности. Не используйте просроченный раствор. После открытия срок годности истекает через 3 месяца.

Примечание: - Контрольный раствор «Finetest Auto-coding™ premium» продается отдельно. – Рекомендуется поддержать раствор при комнатной температуре 20°C~25°C (68°F~77°F) перед тестированием

- 1) Перед использованием встряхните контрольный раствор.
- 2) Для удаления осадка сбросьте одну каплю раствора.
- 3) Капните раствор на чистую поверхность.  
(например, на крышку пробирки с тест-полосками).



- 4) Вставьте индикаторную полоску в отверстие и нажмите кнопку «вверх».

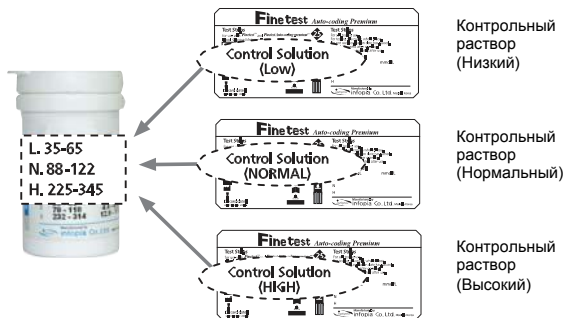
В левом нижнем углу экрана появится значок бутылки с контрольным раствором, над датой и временем. Это поможет Вам в будущем отличить результат теста контрольного раствора от действительного измерения сахара в крови.

- 5) Обмакните тест-полоску в контрольный раствор.
- 6) Результаты появятся через 9 секунд.
- 7) Сравните результат с диапазоном, указанным на пробирке с тест-полосками, результаты должны находиться в пределах этого диапазона.
- 8) Если показания для контрольного раствора выходят за рамки диапазона, не измеряйте уровень глюкозы в крови. Свяжитесь с нашим местным представителем.

## Тестирование контрольного раствора глюкозы

Например:

Если Вы используете нормальный контрольный раствор, Вы должны также пользоваться нормальным диапазоном, указанным на пробирке с тест-полосками.



Контрольный раствор (Низкий)

Контрольный раствор (Нормальный)

Контрольный раствор (Высокий)

Если показания для контрольного раствора выходят за рамки диапазона, не измеряйте уровень глюкозы в крови. Свяжитесь с нашим местным представителем.

Результаты, выходящие за рамки диапазона, могут означать :

- Тест проводился не при комнатной температуре.
- Ошибка в проведении теста.
- Просроченный или испорченный контрольный раствор.
- Проблема с глюкометром.
- Контрольный раствор глюкозы слишком теплый или слишком холодный.
- Не была сброшена первая капля раствора, носик бутылки не был вытерт начисто.
- Контрольный раствор не был достаточно хорошо взболтан.

### Внимание

- 1) Если показания для контрольного раствора выходят за рамки диапазона, не измеряйте уровень глюкозы в крови. Свяжитесь с нашим местным представителем.
  - 2) Диапазон показаний контрольного раствора не является рекомендуемым уровнем содержания глюкозы в крови.
- Для получения наиболее точных результатов, не проводите тест под прямыми солнечными лучами.

## Измерение уровня сахара в крови - Подготовка

Перед измерением внимательно прочитайте данный раздел и вкладыш в упаковке с индикаторными полосками. Убедитесь, что у вас есть все необходимое для проведения измерения.



- 1) Глюкометр «*Finetest Auto-coding<sup>TM</sup> premium*».
- 2) Тест-полоска «*Finetest Auto-coding<sup>TM</sup> premium*».
- 3) Ланцетное устройство.
- 4) Стерильный ланцет.

Чтобы уменьшить риск инфицирования:

- 1) НЕ следует передавать другим, ланцетное устройство и стерильные ланцеты.
- 2) Всегда используйте новый стерильный ланцет и новую тест-полоску.
- 3) Попробуйте в использовании ланцетного устройства.
- 4) Ланцеты и тест-полоски подходят только для одноразового использования.
- 5) Не допускайте попадания крема для рук, масел или грязи на ланцет и ланцетное устройство
- 6) Перед измерением насухо вытрите руки.
- 7) Аккуратно выбрасывайте ланцеты во избежание инфицирования.

## Забор капли крови



1. Открутите наконечник ланцетного устройства и плотно вставьте ланцет в носитель.



2. Захватите ланцет и снимите защитный колпачок. Прикрутите обратно наконечник ланцетного устройства.



3. Наконечник ланцетного устройства имеет пять различных уровней глубины прокалывания кожи. Для выбора оптимальной глубины: используйте 1-2 для нежной или тонкой кожи, 3 для обычной кожи, 4-5 для толстой или огрубевшей кожи.



4. Держите наконечник в одной руке, а другой потяните раздвижной цилиндр. Потяните концы в разные стороны, и Вы услышите щелчок. Это означает, что устройство готово для прокалывания.



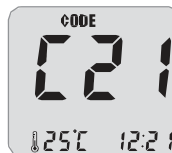
5. Отпустите цилиндр. Он автоматически вернется в исходное положение.

Click



6. Приставьте ланцетное устройство к подушечке пальца. Нажмите кнопку прокалывающего устройства. Теперь образец Вашей крови можно поместить на тест-полоску. Отложите ланцетное устройство в сторону.

## Процедура измерения



### Шаг 1

- Вставьте тест-полоску до упора в порт глюкометра. Чтобы стрелка на тест-полоске была направлена к глюкометру.
- Глюкометр автоматически включится, отображая код, температуру окружающей среды, дату и время.
  - Прибор «Finetest Auto-coding<sup>TM</sup> premium» автоматически распознает кодовое число тест-полоски и соответствующим образом настроит измерительный прибор.
- В верхней части экрана появится мерцающий символ тест-полоски, показывающий, что глюкометр готов к измерению.

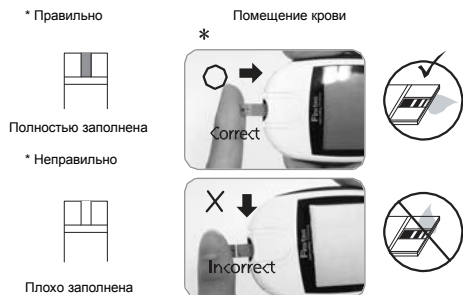
Примечание: Тест-полоска, вставленная неправильной стороной, включит прибор, но измерение будет невозможно.

### Внимание

- 1) Если через 1 секунду код не отображается, вытащите тест-полоску из порта и начните процедуру заново.
- 2) Если код на дисплее не соответствует коду на баночке с тест-полосками, возьмите другую тест-полоску. Если несовпадение повторяется, пожалуйста, обратитесь за помощью к нашему местному представителю.
- 3) Если глюкометр не включается, выньте тест-полоску из отверстия и снова вставьте ее.
- 4) Для получения наиболее точного результата не проводите измерение под прямыми солнечными лучами.
  - 5) Если Вы поместите образец своей крови слишком рано, на экране появится сообщение об ошибке (см. стр. 38).

\* Для получения наиболее точного результата не проводите измерение под прямыми солнечными лучами.

## Процедура измерения



- Прибору «Finetest Auto-coding™ premium» требуется всего 1,5 мл крови.

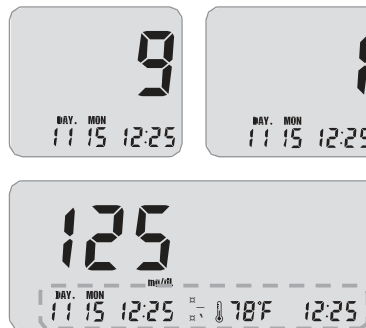
### » Шаг 2

- Поднесите верхний край тест-полоски в место, подготовленное для измерения.
- Кровь будет автоматически набрана в канал тест-полоски.
- Когда в полости будет достаточно крови, глюкометр автоматически начнет измерение.

### Внимание

- 1) Если измерение не начинается, не добавляйте кровь в тест-полоску!! Выбросьте тест-полоску и начните измерение заново.
- 2) Если Вы не проведете измерение в течение 3 минут, глюкометр автоматически отключится для сохранения питания батареек. В этом случае процедуру измерения нужно будет заново провести с самого начала.

## Процедура измерения



### » Шаг 3

- После звукового сигнала автоматически начнется измерение, Ваши результаты появятся через 9 секунд. На дисплее начнется отсчет с 9 до 1 секунды. На дисплее отобразится уровень глюкозы в Вашей крови, температура и время.
- Запишите результат в журнал. При изъятии тест-полоски глюкометр автоматически выключается.

### Внимание

- 1) Если результат измерения выходит за пределы диапазона, на дисплее появится сообщение Hi/Lo (Выс/Низк). (см. стр. 38-39)
- 2) Аккуратно выбросьте использованную тест-полоску во избежание инфицирования.

## Процедура измерения



### » Шаг 4-1

- Если во время настройки Вы включили функцию действий пациента, нажмите кнопку ▲ или ▼ для выбора вида деятельности, затем нажмите ⏻
- Если во время установки Вы не включили функцию действий пациента, нажмите кнопку ⏻ для перехода к шагу 4-2.



### » Шаг 4-2

- Если во время настройки Вы включили функция номера пациента, нажмите кнопку ▲ или ▼ для выбора нужного номера пациента, затем нажмите ⏻

### Внимание

- 1) Если Вы не включили опции действия пациента и/или номера пациента, шаги 4-1 и/или 4-2 не выполняются.
- 2) Если опция действий пользователя и/или опция номера пациента включены, но Вы вытаскиваете полоску сразу после измерения, Вы не можете перейти к шагу 4. Результат теста не сохраняется под особым номером пользователя и будет отображаться только после выключения опции номера пользователя.
- 3) Пожалуйста, см. стр. 15, если Вы хотите установить опция действий пациента или номера пациента.

## Функция извлечения тест-полоски



Нажмите и выдвиньте вперед



Выньте индикаторную полоску




1. После завершения измерения выдвиньте эжектор, чтобы вынуть тест-полоску из глюкометра.
2. Выбросьте использованную тест-полоску и ланцет.

### Внимание

- 1) Если Вы слишком сильно выдвинете эжектор, это может привести к его неисправности.
- 2) Не давите сильно на глюкометр.
- 3) Выбрасывайте использованные тест-полоски и ланцеты во избежание инфицирования.

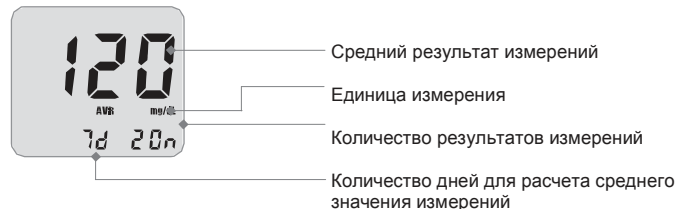
## Просмотр результатов


Глюкометр «*Finetest Auto-coding™ premium*» сохраняет в своей встроенной памяти до 365 результатов, наряду со средним уровнем глюкозы для того количества дней, которое Вы указали. Эти значения всегда можно вывести на дисплей.

- Нажмите и отпустите кнопку . Если во время настройки глюкометра была выбрана функция номера пользователя, на дисплее выводится самый новый результат.
- Предыдущие результаты можно просмотреть с помощью кнопки .
- Средний результат можно просмотреть, нажав кнопку .






## Просмотр результатов



- Нажмите один раз на кнопку , и на дисплее появится функция номера пользователя.



- После входа в режим номера пациента нажимайте кнопки  или  для прокрутки и выбора нужного номера пользователя, затем нажмите кнопку .



- Если Вы выбрали номер пользователя для просмотра сохраненных результатов, отобразятся только результаты выбранного пользователя

## Удаление результатов измерений



### Удаление отдельных результатов измерений

Для удаления отдельных результатов измерений из памяти нажмите кнопку ▲ или ▼ в течение 3 секунд во время просмотра результата теста



### Удаление всех результатов измерений

Для удаления всех результатов измерений нажмите кнопки ▲ и ▼ одновременно на 3 секунды во время просмотра результата любого измерения. Будет мигать надпись «All Del» (удалить всё). После третьего сигнала все результаты измерений будут удалены.

#### Внимание

- 1) При вызове результатов в режиме номера пользователя удаляются только выбранные индивидуальные результаты измерений.
- 2) Результаты измерений нельзя восстановить. Будьте внимательны при удалении результатов измерений.

## Измерение в альтернативном месте



Важная информация об измерении крови из альтернативных мест:

- Другие места, из которых можно брать кровь для измерения: тыльная и внутренняя стороны ладони, предплечье, плечо, икра и бедро.
- При определенных условиях результаты измерения сахара в образцах крови, взятых из других частей тела, могут значительно отличаться от образцов из кончиков пальцев.
- Условия, в которых эти отличия наиболее вероятны, - это быстрое изменение состава крови, например, после еды, дозы инсулина или в связи с физической нагрузкой.
- Когда уровень сахара в крови быстро меняется, образцы крови из кончиков пальцев показывают эти изменения быстрее, чем образцы из альтернативных мест.
- Если уровень глюкозы в крови падает, измерение образца из кончика пальца скорее поможет определить уровень гипогликемии (низкого содержания глюкозы в крови), чем измерение образца крови из другого места.
- Используйте образцы из других мест только для проведения измерения до или более чем через два часа после еды, дозы инсулина или физической нагрузки.
- Измерение глюкозы в крови менее чем через два часа после еды, дозы инсулина, физической нагрузки или если вы чувствуете, что уровень глюкозы может быстро меняться, должно быть проведено с использованием образца из кончика пальца.
- Измерение образца крови из кончика пальца также стоит проводить в том случае, если Вы опасаетесь возникновения гипогликемии (инсулиновой реакции), например, если Вы за рулем, особенно если у Вас всегда отсутствуют симптомы инсулиновой реакции, поскольку тестирование крови из предплечья, может не определить гипогликемию.

#### Внимание

При тестировании крови на гипогликемию (низкий уровень глюкозы в крови) или в том случае, если у Вас периодически возникает гипогликемия, мы рекомендуем брать образец из пальца



## Измерение уровня глюкозы в крови из альтернативного места



Для обеспечения точных результатов при наборе крови из руки (плеча или предплечья), ноги (икры или бедра) или ладони (тыльной или внутренней стороны) помойте руки и место набора крови мылом и водой.

На месте набора крови не должно быть крема или лосьона. Насухо вытрите руки и место набора крови.

### Внимание

Для получения точных результатов требуется не менее 1,5 мл крови.

## Измерение уровня глюкозы в крови из альтернативного места

Чтобы вывести свежую кровь на поверхность места набора крови, сильно растирайте это место в течение нескольких секунд, пока оно не разогреется.

Проколите место набора крови с помощью ланцетного устройства:



1) Приставьте прозрачный наконечник к месту набора крови. Нажмите на кнопку прокалывающего устройства.

2) Продолжайте держать ланцетное устройство и постепенно увеличивайте напряжение в течение нескольких секунд.



3) Держа ланцетное устройство у места набора крови, следите через прозрачный наконечник, чтобы появилась капля крови, объемом приблизительно 1,5 мл

4). Поднимите ланцетное устройство строго вверх. Будьте осторожны – не размажьте кровь по месту набора крови.



5) Поднесите край тест-полоски к набранной капле крови.

6) Кровь автоматически наберется в канал тест-полоски.

## Программное обеспечение прибора «Finetest Auto-coding™ premium»

Вы можете переносить результаты измерений с глюкометра «*Finetest Auto-coding™ premium*» на компьютер

Вы можете скачать программное обеспечение с нашего сайта в Интернете.  
(<http://www.infopia21.com>)

Вы можете отдельно купить кабель для подключения к компьютеру у нашего местного представителя.



## Чистка и техническое обслуживание глюкометра

### Глюкометр

Данный глюкометр не требует особого технического обслуживания и чистки. Не допускайте попадания грязи, пыли, крови, контрольного раствора или жидкостей на глюкометр, в отверстие для индикаторных полосок или в порт передачи данных. Данный глюкометр работает при темп.:

10°C~40°C(50°F~104°F).

Рекомендуется после использования хранить глюкометр в сумке. Для протирки корпуса глюкометра можно использовать ткань, смоченную водой и мягким чистящим средством. Глюкометр «*Finetest Auto-coding™ premium*» является высокоточным измерительным прибором.

Пожалуйста, обращайтесь с ним аккуратно.

### Ланцетное устройство:

Чистите ланцетное устройство и колпачки мылом и теплой водой. Для дезинфекции перфоратора приготовьте дезинфицирующий раствор, разведя 1 часть бытового отбеливателя в десяти частях воды. Обмакните ткань в этот раствор и тщательно протрите ланцетное устройство. Отдельно окуните колпачок в этот раствор как минимум на 30 минут. Не погружайте ланцетное устройство в жидкость. Сполосните перфоратор и колпачок водой и насухо вытрите.

Для получения подробных инструкций относительно тест-полосок «*Finetest Auto-coding™ premium*» прочитайте вкладыш в упаковке с тест-полосками.

Пожалуйста, храните систему «*Finetest Auto-coding™ premium*» в прохладном, сухом месте, недоступном для детей. Не замораживайте. Для наиболее точного измерения не подвергайте воздействию прямых солнечных лучей.

- Не погружайте глюкометр или тест-полоски в воду или другую жидкость.
- Не подвергайте глюкометр или тест-полоски воздействию высоких температур.
- Используйте глюкометр в соответствии с инструкциями в данном руководстве.

Если Вам необходимо купить ланцетное устройство, ланцеты или тест-полоски, свяжитесь с нашим местным представителем.

- Аккуратно выбрасывайте использованные ланцеты во избежание инфицирования.

## Замена батареек

Символ низкого заряда батареек появляется в левом углу ЖК-дисплея для предупреждения о том, что заряд батареек заканчивается и нужно установить новые батарейки.



В глюкометре «*Finetest Auto-coding™ premium*» используются только 3В литиевые батарейки (CR2032), идущие в комплекте. При замене батареек, должны использоваться только батарейки CR2032 или эквивалентные литиевые батарейки.

После замены батареек, пожалуйста, проверьте настройки глюкометра.

< Дополнительные действия >

1. Протестируйте глюкометр с помощью контрольного раствора глюкозы. (стр.18–20)
2. Проведите измерение еще раз. (р. 23–26)
3. Если Вы чувствуете симптомы, не соответствующие результатам содержания сахара в Вашей крови, позвоните Вашему лечащему врачу.

### Внимание





Выньте обе батарейки и утилизируйте их в соответствии с действующими предписаниями.

## Устранение неполадок

Следующая таблица поможет Вам выявить определенные проблемы, но не все проблемы, которые могут возникнуть. Свяжитесь с нашим уполномоченным представителем.

Сообщение	Проблема	Требуемое действие
	Проблема с глюкометром	Переустановите батарейку и настройте глюкометр. Если проблема остается, пожалуйста, свяжитесь с уполномоченным представителем или технической поддержкой.
	Вызвано уже использованной или влажной тест-полоской.	Вставьте новую индикаторную полоску и заново проведите измерение
	Тест-полоска повреждена.	Вставьте новую тест-полоску и заново проведите измерение

## Устранение неполадок

Сообщение	Проблема	Требуемое действие
	Пользователь ввел образец крови, прежде чем на дисплее отобразилось 	Пожалуйста, дождитесь появления символа на дисплее, прежде чем вводить образец
	Проблема с ярлыком автоматического кодирования	Вставьте новую индикаторную полоску и проведите измерение заново. Если сообщение 6 остается, свяжитесь с нашим местным представителем. Если мигает значок «Sun» уберите прибор от прямых солнечных лучей и измерьте снова.
	Слишком низкая температура окружающей среды	Поместите прибор в помещение с рабочей температурой на 10 минут и измерьте заново.
	Слишком высокая температура окружающей среды	Поместите прибор в помещение с рабочей температурой на 10 минут и измерьте заново.
	Результат измерения ниже 0,55ммоль/л (10мг/дл)	Проверьте точность глюкометра с помощью контрольного раствора глюкозы. Если результаты нормальные, измерьте образец крови еще 2 или три раза. Если сообщение остается, немедленно проконсультируйтесь с лечащим врачом.

## Устранение неполадок

Сообщение	Проблема	Требуемое действие
	Результат измерения выше 33.3ммоль/л(600мг/дл)	Проверьте точность глюкометра с помощью контрольного раствора глюкозы. Если результаты нормальные, измерьте образец крови еще 2 или три раза. Если сообщение остается, немедленно проконсультируйтесь с лечащим врачом.
Глюкометр не включается	Села батарейка.	Замените батарейку. Если проблема остается, свяжитесь с нашим местным представителем.
Измерение не начинается после введения образца крови.	Плохой образец крови.	Вставьте новую тест-полоску и заново проведите измерение.
Противоречивый результат.	Возможно, проблема с тест-полоской.	Вставьте новую тест-полоску и заново проведите измерение
	В памяти нет значений для отображения.	
	Недостаточно значений в памяти, чтобы определить среднее значение.	

## Оценка качества работы

Результаты, полученные с помощью системы «Finetest Auto-coding<sup>TM</sup> premium», были сверены с результатами уровня глюкозы, полученными с помощью автоматического анализатора «Hitachi Glucose Auto Analyzer 747», лабораторным измерительным прибором. Уровень глюкозы был измерен в 160 образцах свежей капиллярной крови в трех различных клинических центрах.

### Точность результатов для образцов глюкозы <75 мг/дл (4.2 ммоль/л)

В пределах ± 5 мг/дл (в пределах 0.28 ммоль/л)	В пределах ± 10 мг/дл (в пределах 0.56 ммоль/л)	В пределах ± 10 мг/дл (в пределах 0.56 ммоль/л)
25/27 (93%)	27/27 (100%)	27/27 (100%)

### Точность результатов для образцов глюкозы 75 > мг/дл (4.2 ммоль/л)

В пред± 5%	В пред± 10%	В пред± 15%	В пред± 20%
88/133 (88%)	124/133 (93%)	131/133 (98%)	133/133 (100%)

### Достоверность:

Достоверность результатов для образцов венозной крови.

Среднее (мг/дл)	40,0	78,9	127,0	203,9	315,3
CO	1,4	2,0	2,8	5,9	11,6
КВ (%)	3,5	2,5	2,2	2,9	3,7

### Достоверность результатов для контрольных образцов.

Среднее (мг/дл)	44	114	324
CO	1,4	1,9	6,7
КВ (%)	3,1	1,7	2,1

Тип образца	Капиллярная цельная кровь
Единицы измерения	мл
Объем образца	1,5
Диапазон измерения	10–600 мг/дл (0,55 – 33,3 ммоль/л)
Время считывания	9 секунд
Калибровка	Эквивалент плазмы
Высота	≤ 3048м (10,000 футов)
Рабочая температура	10–40°C (50–104°F)
Рабочая влажность	10–90%
Темп. хранения полосок	2–30°C (35,6–86°F )
Тип дисплея	ЖК
Габариты	85 X 56 X 20 (мм)
Вес	48г (с батареейкой) ×
Мощность	3В литиевая батарейка (CR2032) x 2
Срок службы батареек	Один год после покупки. Можно купить кабель для подсоединения к ПК.

## Переводная таблица ммоль/л ⇔ мг/дл

ммоль/л	0.55	0.1	1.5	2.0	2.2	2.2	2.8	3.0
мг/дл	10	18	27	36	40	45	50	54

ммоль/л	6.7	7.0	7.2	7.5	7.8	8.0	8.3	8.9
мг/дл	120	126	130	135	140	145	150	160

ммоль/л	14.4	15.0	16.0	16.6	17.0	18.0	19.0	20.0
мг/дл	260	270	288	300	306	325	342	360

Ммоль/л	3.3	3.9	4.0	4.4	4.7	5.0	5.5	6.0	6.1
мг/дл	60	70	72	80	85	90	100	108	110

ммоль/л	9.0	9.4	10.0	10.5	11.0	11.1	12.0	12.5	13.9
мг/дл	162	170	180	190	196	200	216	225	250

ммоль/л	20.8	22.2	23.0	24.0	25.0	26.4	27.7	30.0	33.3
мг/дл	375	400	414	432	450	475	500	540	600

## Гарантия

Гарантия бессрочная

Если в любое время с момента покупки глюкометр не будет работать по какой-либо причине, за исключением явных повреждений или неправильного использования, компания «Infopia Co., Ltd» бесплатно заменит Ваш глюкометр «Fine test Auto-coding<sup>TM</sup> premium» на эквивалентный.

Гарантия компании «Infopia Co.,Ltd» действительна только для оригинального покупателя глюкометра и не распространяется на батарейки, идущие в комплекте с глюкометром.

Пожалуйста, заполните гарантийную карточку, прилагаемую к комплекту глюкометра. Отправьте ее нам по почте или по факсу.



